

*Leydt Jst, da ich wohl weyss wie vill, und grosse schuldigkeith hete Jhnen mein auffwarth zu machen, Es wird aber dennoch gelegenheith geben Mhgh. venerieren zu können, undt wirdt wohl Ein Underwaldner nacht abgeben, seye werden ohne zweiffel am Sonttag nachmitag [den 12. September] in hier anlangen umb den Einrith zu sehen, aus wallis kommen 42 pferdt etc. Jch zelle dann die stundt seye embrassieren zu können, und beharre Stäthss ...*

*P:S: seye miessen sich bey Jhrer ankunfft in hier bey dem [Gasthof] Adler anmelden."*

- 1) Eine Aufstellung von dessen weiterer Korrespondenz mit Zurlauben bringt Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 577.
- 2) s. EA VII 2, 161 (Nr. 155)
- 3) s. ebenda 180 (Nr. 165). Stadt und Amt Zug sollte dabei durch Franz Michael **Bossard**, von Zug; Leonz **Andermatt**, von Baar, und Ambros **Uhr**, von Menzingen, vertreten sein.

---

Original? - AH 136, 272-273 - Blatt 273<sup>v</sup> leer

## 149

1651 April 4., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [LANDAMMANN GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.<sup>NE</sup> D'UNE COMPAG.<sup>IE</sup> DEZ GARDES SUISES DU ROY [LUDWIG XIV.] A PRESENT EN COURT", PARIS

---

*"Per La v.<sup>re</sup> du 14.<sup>e</sup> Mars J'ay veu L'estat de noz aff.<sup>es</sup> en Court dont Je vous Remercie, & me semble que vous avez touché au but, en ce que nous Commetons noz aff.<sup>res</sup> a dez gens qui ont aultre fois proteste de ne rien pouvoir fere Contre Leur maistre, & puis ill est besoin d'une grande vivacité & vigilance dans les sollicitations qui ne se font avec fruit que per Jmportunité & agitation Continuelle, Sans espargner les assanblees[!] dez Capp.<sup>ne[s]</sup> Jnteressez [- dabei ging es insbesondere um die Begleichung ausstehender Soldzahlungen: eine Folge davon war der damals aktuelle Kleinodienstreit, in welchem sich dann des Empfängers Vater, der Zuger Stadt- und Amtsrat **Beat II.** Zurlauben, in den eidg. Orten als Vermittler und Koordinator verdient machen sollte -] <sup>1</sup> qui debureront entre eux former Leur Memoires & Resolutions sans participation a ceux qui en donnent avis auparavant qu'on Les propose, d'ou vient que les Responses qu'on vous donne sont formées auparavant que de vous entendre, & les secrets tellement revelez que rien ne peut reussir a v<sup>re</sup> Advantage.*

vous ne debuez douter qu'on ne fasse issi aux assamblees [gemeint anlässlich der Tagsatzungen der XIII Orte, welche letztmals am 9. November 1650 in Baden<sup>2</sup> zusammenkamen, bzw. der kath. Orte, von denen sich die V kath. Orte letztmals am 27./28. März 1651 in Luzern<sup>3</sup> zusammenfanden]<sup>4</sup> tout ce qui se peut, & qu'on ne demeure ferme dans les premieres Resolutions maiz si elles ne sont suivies sur le Lieux Le tout ne sert de Rien, Les grosses masses sont plus difficiles a emmouvoir, & celuy [Gardeoberst Kaspar **Freuler** gemeint?] qui est a present relevé de ses gouttes qu'ill a eu en 7 endroitz prest a ce qu'on m'a dict pour retourner en france, n'est paz de la vigueur necessaire pour telles affaires. de sorte que le cheff manquant les membres Languissent, & le tout en demeure La./. s'ill y avoit quelqu'un qui fust ...[?]<sup>5</sup> aux executions, noz affaires en jroient mieux, maiz je ne scay qui le pourra fere, ne pouvant choisir aultre Remede que celuy dez miserables qui est La patience, avec L'esperance de mieux avec son temps [- angesichts der damals in Frankreich herrschenden Fronde eine nur zu begreifliche Feststellung! -] Je vous Remersie du soin que vous avez prins pour moy envers Mons<sup>r</sup> [Jean-François de Trémolet de Bucelli, Marquis] de Montpesat [=Montpezat, Gouverneur von Casale Monferrato, wo sich neben der Gardekompagnie Zurlauben<sup>6</sup> offenbar auch noch die Gardekompagnie Reding aufhielt; der Gouverneur selbst dürfte z.Z. in Paris geweilt haben] esperant qu'ill trouvera ma Companie en estat pour s'en Contenter, & de me Continuer l'honneur de ses bonnes graces & faveurs. Je ne manqueray de presser dez Lettres<sup>7</sup> pour Mons.<sup>r</sup> [le Lieutenant général du Royaume, Gaston-Jean-Baptiste de France] Le duc D'**orleans** & Mess<sup>rs</sup> les princes [Louis II de Bourbon, Prince de **Condé** und Armand de Bourbon, Prince de **Conti**] ainsi que vous le Jugez a[-]propos estant de v<sup>re</sup> mesme sentiment,

J'ay apprains Le peu de Credict de Mons<sup>r</sup> [Michel] **Le Tel[l]ier** [Secrétaire d'Etat de la guerre], maiz on dit que [Léon Bouthillier] Le Comte Dechavigni [=de **Chavigny**] doit venir en sa plasse<sup>8</sup> qui n'est paz nostre Homme, quoyque parent de Mons<sup>r</sup> [Jean] **De La Barde** n<sup>re</sup> Ambass.<sup>r</sup> maiz il m'a semble que Mons<sup>r</sup> [Charles de L'Aubespine, Marquis] de chasteau neuf [=**Châteauneuf**] garde dez Seaux & cheff du Conseill [d'Etat] avoit quelque Jnclination pour nostre nation, & seroit a[-]propoz de Cultiver son Amitie, comme sans ceste Condition ill'est necessaire quoy que ie Le Croye de difficill accez son humeur m'estant Cognüe. de tout cela Je me remetz alla prudhomie de Mess.<sup>rs</sup> noz Cammerades qui ont La direction de noz affaires, ausquelz Je me recommande tres humble[ment] demeurerant Le Leur

...

Les marchans de Lyonne [=Lyon] ont mande La liberte de mon filz [le

*Capitaine-commandant Heinrich Friedrich Reding] a Mons<sup>r</sup> Allenet [Kaufmann ebenda], maiz ie n'ay rien de luy de Certain ses dernieres du 10.<sup>e</sup> feb.<sup>r</sup> passe estant datees du chasteau neuf de naples [das Castello nuovo in Neapel gemeint?]."*

"receu le 19.<sup>me</sup> Avril 1651. repondu le ...<sup>9</sup>".

- 1) s. etwa Zurlaubiana AH 62/7, 8 sowie AH 126/89
- 2) s. EA VI 1, 40 (Nr. 34) spez. 41 c
- 3) s. ebenda 45 (Nr. 39) spez. 46 c
- 4) Während sich Schwyz auf beiden Tagsatzungen durch Reding vertreten liess, entsandte Stadt und Amt Zug nicht Beat II. Zurlauben sondern andere Persönlichkeiten.
- 5)

- 6) s. Zurlaubiana AH 136/150 spez. auch Anm. 1
- 7) s. EA VI 1, 23 a, 49 b
- 8) s. Zurlaubiana AH 89/164 S. 4 unten
- 9) Der Rest ist durchgestrichen.

---

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben  
AH 136, 274-275 - Blatt 275<sup>r</sup> leer

## 150

1651 Februar 2., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [LANDAMMANN GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.<sup>NE</sup> D'UNE COMPAG.<sup>IE</sup> DEZ GARDES SUISES DU ROY [LUDWIG XIV.]", PARIS

---

*"J'ay Receu La v.<sup>re</sup> du 31.<sup>e</sup> Jenvier avec beaucoup de Contentem<sup>t</sup> & satisfaction y trouvant L'ingenuité & La Confiance de laquelle vous m'honnoyez, c'est ce dont Je vous aurois recherché illia lon temps si J'eusse sceu quelque stabilité de v<sup>re</sup> seiour a paris, Vous suppliant que quant voz affaires Le permettron de me honnorer de v<sup>re</sup> Correspondance. bien marrj que La bonne volonte & Jntention que J'ay pour vous ne puisse reüssir per les effaitz que ie vous souhaiste. J'espere que Mons<sup>r</sup> [Jean-François de Trémolet de Bucelli] Le Marquis de Montpezat [=Montpezat, Gouverneur von Casale Monferrato, wo sich damals die Gardekompagnie Zurlauben aufhielt<sup>1</sup>] (auquel Je vous supplie fere mes tres humbles Recommendations) aura tant de Credict qu'ill poussera voz affaires au point que vous les desirez; Je vous*